

CHINEES MANDARIJN

TAALGIDS

-  uitspraak
-  ontmoetingen
-  eten & uitgaan
-  onderweg
-  overnachten
-  gezondheid

**incl.
woordenlijst**
CHINEES MANDARIJN
- NEDERLANDS
&
NEDERLANDS
- CHINEES
MANDARIJN



CHINEES MANDARIJN

Vertaling
Tang Qian en Marius van Bergen

**WAT
& HOE**

TAALGIDS



Wat & Hoe: wat anders!?

Wat & Hoe maakt deel uit van Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen
www.kosmosuitgevers.nl

Leverbaar in de serie Wat & Hoe:

- Wat & Hoe Onderweg
- Wat & Hoe Select
- Wat & Hoe Taalgidsen

Kijk voor meer informatie op:



www.watenhoe.nl



[watenhoe](https://www.facebook.com/watenhoe)



[watenhoe_reizen](https://www.instagram.com/watenhoe_reizen)

13e druk, 2016

© Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen

Technische realisatie en productie: LINE UP boek en media bv

Omslagontwerp: Julia Brants, Den Haag

Vormgeving: Julia Brants, Den Haag

Illustraties: Monique van den Hout

ISBN 978 90 215 6199 8

NUR 507

Alle rechten voorbehouden / All rights reserved

Niets uit deze uitgave mag worden veelevoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze en/of door welk ander medium ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Deze uitgave is met de grootst mogelijke zorgvuldigheid samengesteld. Noch de maker, noch de uitgever stelt zich echter aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van eventuele onjuistheden en/of onvolledigheden in deze uitgave. Wij zouden het zeer waarderen wanneer u geconstateerde onjuistheden ons wilt doorgeven, zodat wij hiermee rekening kunnen houden bij een volgende druk. Uw opmerkingen kunt u zenden aan: info@watenhoe.nl

Inhoud

Woord vooraf 6

- 1 Handig om te weten... 7**
 - 1.1 Beknopte grammatica 7
 - 1.2 Uitspraak 10
 - 1.3 Handige rijtjes 11
 - 1.4 Datum, tijd en getallen 16
 - 1.5 Persoonlijke gegevens 24

- 2 Praktische zaken 26**
 - 2.1 Bank 26
 - 2.2 Post 27
 - 2.3 Telefoon 28
 - 2.4 Internet 31
 - 2.5 Foto en video 32
 - 2.6 Het weer 34
 - 2.7 Veiligheid 36

- 3 Ontmoetingen 38**
 - 3.1 Algemeen 38
 - 3.2 Iemand aanspreken 39
 - 3.3 Zich voorstellen 41
 - 3.4 Elkaar begrijpen 47
 - 3.5 Hobby's 48
 - 3.6 Een mening geven 49
 - 3.7 Een compliment geven 51
 - 3.8 Iets aanbieden 51
 - 3.9 Uitnodigen 52
 - 3.10 Iets afspreken 53
 - 3.11 Iemand versieren 54
 - 3.12 Afscheid nemen 56

- 4 Onderweg 60**
 - 4.1 De weg vragen 60
 - 4.2 Douane 63
 - 4.3 Bagage 65
 - 4.4 De auto 66
 - 4.5 Verkeersborden 66
 - 4.6 Het benzinestation 67
 - 4.7 Pech en reparaties 68

- 4.8 De fiets 72
- 4.9 Vervoermiddel huren 73
- 4.10 Liften 74
- 4.11 Inlichtingen 75
- 4.12 Openbaar vervoer 80

- 5 Overnachten 89**
 - 5.1 Accommodatie zoeken 89
 - 5.2 Bij de receptie 90
 - 5.3 Kamperen 91
 - 5.4 Hotel/appartement/huisje 93
 - 5.5 Klachten 98
 - 5.6 Vertrek 99

- 6 Eropuit 101**
 - 6.1 Bezienswaardigheden 101
 - 6.2 Sport en recreatie 104
 - 6.3 Aan het water 105
 - 6.4 In de sneeuw 108
 - 6.5 Wandelen en bergbeklimmen 109
 - 6.6 Fitness en wellness 110

- 7 Winkelen 112**
 - 7.1 Algemeen 113
 - 7.2 Levensmiddelen 115
 - 7.3 Kleding en schoenen 116
 - 7.4 Kapper 118
 - 7.5 Afrekenen 120

- 8 Eten en uitgaan 122**
 - 8.1 In het restaurant 122
 - 8.2 Bestellen 123
 - 8.3 Klachten 133
 - 8.4 Afrekenen 134
 - 8.5 Uitgaan 135
 - 8.6 Kaartjes reserveren 137

- 9 Gezondheid 139**
 - 9.1 De dokter roepen 139
 - 9.2 Klachten van de patiënt 139
 - 9.3 Het consult 141
 - 9.4 Recept en voorschriften 147
 - 9.5 De tandarts 148

10	In moeilijkheden	151
10.1	Om hulp vragen	151
10.2	Ongelukken	152
10.3	Er is iemand vermist	154
10.4	Verlies en diefstal	155
10.5	Aanranding	156
10.6	De politie	157
	Woordenlijsten	159
	Nederlands – Chinees – Pinyin	159
	Pinyin – Chinees – Nederlands	211

Woord vooraf

Al ruim 90 jaar kun je je met *Wat & Hoe Taalgidsen* verstaanbaar maken in vele talen. Dat betekent niet dat de gidsen inmiddels hoogbejaard zijn. Met de huidige generatie gidsen kun je vragen naar de beschikbaarheid van wifi, plekken om je telefoon op te laden of waar je geheugenkaartjes kunt kopen voor je camera. Ook zijn vele taalgidsen inmiddels als app beschikbaar voor Android en iOS. Sommige apps bevatten beluisterbare uitspraak die je kunt laten horen aan je gesprekspartner. En er zelf mee oefenen kan natuurlijk ook!

De *Wat & Hoe Taalgidsen* staan bekend om de vele handige zinnnetjes die je kunt gebruiken in een hotel, restaurant of gewoon op straat. Bij alle zinnen zie je meteen hoe je ze moet uitspreken. Er zijn praktische tekeningen waarop je ook kunt aanwijzen wat je nodig hebt. Achterin staan woordenlijsten in beide richtingen die van pas kunnen komen om snel even een woord op te zoeken. Wil je meer weten over de grammatica, dan kun je voorin daarover een beknopte praktische uitleg vinden. De gidsen zijn in samenwerking met Van Dale tot stand gekomen.

Wat & Hoe-taalgidsen zijn er in de volgende talen:

Afrikaans	Fries	Roemeens
Arabisch	Grieks	Russisch
Braziliaans	Hebreeuws	Slowaaks
Bulgaars	Hongaars	Spaans
Catalaans	Indonesisch	Thai
Chinees Mandarijn	Italiaans	Tsjechisch
Deens	Japans	Turks
Duits	Kroatisch	Vietnamees
Engels	Noors	Zweeds
Fins	Pools	
Frans	Portugees	

Deze *Wat & Hoe*-taalgidsen zijn ook als app verkrijgbaar:

Duits	Frans	Spaans
Engels	Italiaans	

1 Handig om te weten...

1.1 Beknopte grammatica

• Inleiding

Het Chinees heeft geen alfabet, maar wordt geschreven in zogenaamde karakters of tekens. Achter veel karakters gaat een zekere logica schuil, maar het leren ervan is toch hoofdzakelijk een kwestie van memoriseren. Ieder karakter bestaat uit een aantal trekken en heeft een sleutel aan de hand waarvan het in een woordenboek kan worden opgezocht. Een dergelijke sleutel kan iets zeggen over de betekenis of over de uitspraak van een karakter.

Het Chinees is monosyllabisch (één karakter komt overeen met één lettergreep) en is een toontaal. Dit laatste houdt in dat ieder karakter op een bepaalde toon wordt uitgesproken die bovendien betekenisonderscheidend is. De grote moeilijkheid van het Chinees zit hem in het feit dat ons Nederlands oor niet getraind is om dit onderscheid te maken. Sommige karakters worden bijvoorbeeld uitgesproken als het Nederlandse woord *die*. In de tweede toon kan dit *vijand* betekenen. Een totaal verschillend karakter, eveneens als *die* uitgesproken, maar dan in de vierde toon is *keizer*. De context waarbinnen karakters worden gebruikt, is daarom erg belangrijk, temeer omdat veel karakters slechts in bepaalde unieke samenstellingen voorkomen.

• Grammatica

Het Chinees kent weinig grammaticale regels en is in hoge mate instinctief. Er is bijvoorbeeld geen simpel woord voor *ja* en *nee*. Wel is de zinsvolgorde belangrijk. Voor de meeste zinnen ziet die volgorde er als volgt uit: onderwerp – werkwoord – lijdend voorwerp.

Er wordt in het Chinees geen onderscheid gemaakt tussen enkelvoud en meervoud. In de zin *wǒ* (ik) *yǒu* (heb) *shū* (boek) weten we niet of het gaat om één of om meerdere boeken. Wel wordt het suffix *men* gebruikt om het meervoud te vormen van persoonlijke voornaamwoorden. *Wōmen yǒu shū* wordt dan: Wij hebben een boek of Wij hebben boeken.

In tegenstelling tot het Nederlands gaat de volgorde in een tijdsbepaling van groot naar klein. 5 januari 2010 wordt *2010 nián* (jaar 2010) *1 yuè* (maand 1) *5 rì* (dag vijf).

Tijdsbepalingen staan voor aan de zin, meestal na het onderwerp maar voor het werkwoord en de eventuele plaatsbepaling ingeleid door *zài* (zie hieronder: ‘Het werkwoord’).

Wǒ (onderwerp) *zuótiān* (tijdsbepaling) *zài jiā* (plaatsbepaling) *kàn shū* (werkwoord): Ik heb gisteren thuis een boek gelezen.

Eigennamen komen voor titels of functies: *Janssen xiānsheng* (mijnheer Janssen), *Beatrix nǚwáng* (koningin Beatrix).

● Het werkwoord

Anders dan in het Nederlands zijn er geen werkwoordsvervoegingen in het Chinees.

Vergelijk de zinnen: *wǒ zài zhōngguó* (Ik ben in China) en *wǒmen zài zhōngguó* (Wij zijn in China). *Zài* wordt hier als werkwoord gebruikt (zich bevinden in/te/op).

In de zin *wǒ zài zhōngguó yǒu péngyou* (Ik heb vrienden in China) doet *zài* dienst als voorzetsel (in/te/op). Het werkwoord is *yǒu* (hebben).

Het Chinees maakt veelvuldig gebruik van constructies waarbij bepaalde betekenissen impliciet zijn. Zo ook *wǒ qù zhōngguó* (Ik ga naar China).

Gebruik van het werkwoord *shì* (zijn) is in het Chinees beperkter dan in het Nederlands. In positief mededelende zinnen wordt het vervangen door het bijwoord *hěn*, dat eigenlijk *heel* betekent. *Zhōngguó hěn dà* (China is groot of China is heel groot).

Shì kan dus niet worden gebruikt met een bijvoeglijk naamwoord. Het is niet *Zhōngguó shì hěn dà*. *Shì* wordt wel gebruikt als er sprake is van vereenzelviging, zoals in de zin *Wǒ shì Hèlán rén* (Ik ben een Nederlander).

Het Chinees heeft geen toekomstige of verleden tijd. Wel spreekt men van aspecten, zoals een ervaring in het verleden. Een ervaring in het verleden wordt uitgedrukt door middel van *guo*, dat na het werkwoord wordt gezet. *Wǒ qùguo zhōngguó* (Ik ben in China geweest). Het karakter *yào* kan men gebruiken om een toekomstige intentie of een verplichting uit te drukken. *Wǒ yào qù zhōngguó* (Ik ga naar China of Ik moet naar China).

● De ontkenning

De ontkenning komt voor het zinsdeel dat negatief gemaakt moet worden en wordt gevormd door het karakter *bù*. Bijvoorbeeld: *Wǒ bù shì Hèlán rén* (Ik ben geen Nederlander) of *Wǒ bù zài zhōngguó* (Ik ben niet in China).

Uitzondering is het werkwoord *yǒu* (hebben), dat ontkend moet worden door er *méi* voor te plaatsen. *Wǒ méi yǒu shū* (Ik heb geen boek).

2 Praktische zaken

2.1 Bank

Waar is hier ergens een bank/een wisselkantoor?

这附近哪里有银行 / 外币兑换处?

zhè fùjìn nǎliyǒu yínháng/wàibì duìhuànchù?

Kan ik hier deze ... inwisselen?

我能在这里兑换 ... 吗?

wǒ néng zài zhèlǐ duìhuàn ... ma?

Kan ik hier pinnen?

我可以在这里用银行(密码)卡付款吗?

wǒ kěyǐ zài zhèlǐ yòng yínháng(mimǎ)kǎ fùkuǎn ma?

Kan ik hier met een creditcard geld opnemen?

我可以在这里用信用卡取钱吗?

wǒ kěyǐ zài zhèlǐ yòng xìnyòngkǎ qǔqián ma?

Hoeveel provisie moet ik betalen?

我必须付多少手续费呢?

wǒ bìxū fù duōshao shǒuxùfèi ne?

Waar moet ik tekenen?

我在哪里签字?

wǒ zài nǎlǐ qiānzi?

Kan ik kleinere biljetten krijgen?

我可以要一些小面值的钞票吗?

wǒ kěyǐ yào yìxiē xiǎo miànzhí de chāopiào ma?

Ik zoek een geldautomaat

我找一个取款机?

wǒ zhǎo yìge qǔkuǎnjī?

Wat is het minimum/maximum?

最少 / 最多能取多少钱?

zuìshǎo/zuìduō néng qǔ duōshao qián?

Mag ik ook minder opnemen?

我能少取点钱吗?

wǒ néng shǎo qǔdiǎn qián ma?

Dit zijn de gegevens van mijn bank in Nederland/België

这是我在荷兰 / 比利时银行的数据

zhè shì wǒ zài Hólán/Bìlìshí yínháng de zīliào

Dit is mijn bankrekeningnummer

这是我的银行帐户

zhèshì wǒ de yínháng zhànghù

Ik wil graag geld wisselen

我要兑换一些钱

wǒ yào duìhuàn yīxiē qián

euro tegen ...

欧元对 ...

ōuyuán duì ...

Wat is de wisselkoers?

汇率是多少?

huìlǜ shì duōshao?

Kunt u me ook wat kleingeld geven?

请给我一些零钱

qǐng gěi wǒ yīxiē língqián

Dit klopt niet

这不对

zhè búduì

请在这里签名

U moet hier tekenen

请填写这张表格

U moet dit invullen

请出示您的护照, 好吗?

Mag ik uw paspoort zien?

请出示您的身份证, 好吗?

Mag ik uw identiteitsbewijs zien?

请出示您的银行卡, 好吗?

Mag ik uw bankpasje zien?

2.2 Post

包裹

pakjes

邮票

postzegels

Ik ben op zoek naar een postkantoor

我在找邮局

wǒ zài zhǎo yóujú

Is hier een brievenbus in de buurt?

这附近哪里有邮政信箱?

zhè fùjìn nǎlǐ yǒu yóuzhèng xìnxiāng?

Bij welk loket kan ik geld wisselen?

在哪个柜台我可以兑换钱?

zài nǎge guìtái wǒ kěyǐ duìhuànqián?

Moet ik hier zijn voor een telefonische overboeking?

我是在这里办理电汇吗?

wǒ shì zài zhèlǐ bàn lǐ diàn huì ma?

3 Ontmoetingen

3.1 Algemeen

- Dank u wel

Bedankt/dank u wel

谢谢(您)
xièxiè(nín)

Geen dank/graag gedaan

不客气
bùkèqì

Heel hartelijk dank

衷心感谢
zhōngxīn gǎnxiè

Erg vriendelijk van u

您太客气了
nín tài kèqile

Het was me een waar genoegen

我非常高兴
wǒ fēicháng gāoxìng

Dank u voor de moeite

谢谢, 太麻烦您了
xièxiè, tài máfan nín le

Dat had u niet moeten doen

您不要这样客气
nín bùyào zhèyàng kèqì

Dat zit wel goed, hoor

没关系
méi guānxi

- Pardon

Pardon

抱歉 / 请原谅 / 劳驾
bàoqiàn/qǐng yuánliàng/láojià

Sorry!

对不起!
duìbuqǐ!

Sorry, ik wist niet dat ...

对不起, 我不知道 ...
duìbuqǐ, wǒ bù zhīdao ...

Neemt u me niet kwalijk

对不起
duibuqǐ

Het spijt me

遗憾
yihàn

Ik deed het niet expres, het ging per ongeluk

我不是故意的，而是不小心
wǒ búshì gùyide, érshì bù xiǎoxīn

Dat geeft niet, hoor

没关系 / 不客气
méi guānxi/bùkèqì

Laat maar zitten

不碍事 / 没事
bù'ài shì/méi shì

Dat kan iedereen overkomen

谁也免不了
shuí yě miǎnbùliǎo

- **Feliciteren en condoleren**

Gefeliciteerd met uw verjaardag/naamdag

祝您生日 / 命名日快乐
zhù nín shēngrì/míngmíngrì kuàilè

(Nog) de beste wensen

(还有)最好的祝愿
(háiyǒu) zuìhǎode zhùyuàn

Gecondoleerd

请接受我的吊唁
qǐng jiēshòu wǒde diào yàn

Ik vind het heel erg voor u

我为您难过
wǒ wèi nín nánguò

3.2 Iemand aanspreken

Dag meneer Wang

你好, 王先生
nǐhǎo, wáng xiānsheng

Dag mevrouw Li

你好, 李太太
nǐhǎo, Lǐ tàitai

Hallo Peter

你好, 彼得
nǐhǎo, bǐdé

TAALGIDS

CHINEES MANDARIJN

DE BESTE TOLK VOOR OP REIS

Vlot de rekening vragen op een terrasje? Een gesprekje aanknopen? Met deze taalgids kom je altijd uit je woorden.

- Ruim **4000** woorden & zinnen
- **Woordenlijst**
Nederlands - Chinees
Mandarijn
- **Woordenlijst**
Chinees Mandarijn -
Nederlands
- Duidelijke aanwijzingen voor **uitspraak**



9 789021 569314

www.watenhoe.nl

